

## STORIE NOTTURNE

### Di carta e di luce: dalla pagina allo schermo (e viceversa)

#### Intervengono

**Pupi Avati** regista, scrittore, sceneggiatore

**Eraldo Baldini** scrittore, sceneggiatore

**Giampiero Rigosi** scrittore, sceneggiatore

**Grazia Verasani** scrittrice, sceneggiatrice, doppiatrice

#### Conduce

**Alberto Achilli** responsabile dell'Ufficio Cinema del Comune di Ravenna

Nel panorama contemporaneo, molti degli scrittori più noti lavorano anche per il cinema e per la televisione in qualità di soggettisti o sceneggiatori: figli, per la loro formazione, sia dei libri che hanno letto che dei film che hanno visto, divengono a loro volta padri di diverse espressioni narrative. Allo stesso modo accade che famosi registi (come Pupi Avati) scrivano da sé i propri film, svolgendo il ruolo di autori nel senso più completo e alto del termine.

Ma come si passa dalla pagina allo schermo (o viceversa)? Come accade che un proprio scritto venga trasposto in immagini? Quali differenze esistono fra i vari mezzi espressivi?

Quattro noti personaggi «addetti ai lavori» ce lo raccontano, confrontandosi.

## I protagonisti

### Alberto Achilli

È il Responsabile dell'Ufficio Cinema del Comune di Ravenna, nonché Direttore organizzativo del Ravenna Nightmare Film Fest e Direttore artistico del Mosaico d'Europa Film Fest.

### Pupi Avati

Giuseppe Avati, in arte Pupi (fratello maggiore di Antonio Avati, sceneggiatore e produttore) è nato a Bologna nel 1938. Non ha bisogno di presentazioni: è uno dei migliori autori e registi del panorama internazionale, un artista prolifico e geniale che tutto il mondo ammira e invidia all'Italia. La sua carriera inizia nel 1968 quando si autoproduce il primo film (*Balsamus*). Cinque anni più tardi, dopo aver collaborato alla sceneggiatura di *Salò o le 120 giornate di Sodoma* di Pier Paolo Pasolini, dirige il proprio lungometraggio *La mazurka del barone, della santa e del fico fiorone* (1975), che ha fra gli interpreti uno strepitoso Ugo Tognazzi. Seguono nel 1976 *La casa dalla finestra che ridono*, poi diventato un vero e proprio cult-movie, e *Bordella*. Poi: *Tutti defunti... tranne i morti* (1977), *Le stelle nel fosso* (1978); *Aiutami a sognare* (1981); *Dancing Paradise* (1982). Del 1983 è il delicato *Una gita scolastica*, con Carlo Delle Piane, e nello stesso anno esce l'horror *Zeder*. Del 1984 escono *Noi tre* e *Impiegati*, poi *Festa di laurea* nel 1985; nel 1986 è il momento del capolavoro *Regalo di Natale*. Vengono poi *Ultimo minuto* e *Sposi* (1987), *Storia di ragazzi e ragazze* (1989), *E' proibito ballare* (1989), *Bix* (1991), *Fratelli e sorelle* (1992), *Magnificat* (1993), *Dichiarazioni d'amore* e *L'amico di infanzia* (1994), *L'arcano incantatore e Festival* nel 1996. Del 1998 è *Il testimone dello sposo*, del 1999 *La via degli angeli*, del 2001 *I*

*cavalieri che fecero l'impresa*. Nel 2002 scrive e dirige *Il cuore altrove*, che ha fra i propri interpreti Neri Marcorè e Vanessa Incontrada. Poi è la volta di *La rivincita di Natale* (2003) e di *Ma quando arrivano le ragazze?* (2004). Segue, nel 2005, il bellissimo *La seconda notte di nozze*. Nel 2006 dirige *La cena per farli conoscere*, con Diego Abatantuono, Francesca Neri, Ines Sastre, Vanessa Incontrada e Violante Placido. Nel 2007 c'è una sorta di ritorno all'horror d'autore con *Il nascondiglio*, interpretato da Laura Morante. Recentissimo è il film *Il papà di Giovanna*, che ottiene la Coppa Volpi alla 65esima Mostra del Cinema di Venezia per la migliore interpretazione maschile di Silvio Orlando.

Molti di questi film sono anche libri, pubblicati dai migliori editori italiani.

## **Eraldo Baldini**

E' nato a Russi (RA) nel 1952 e vive a Ravenna. Scrittore, sceneggiatore e saggista, ha al proprio attivo numerosi saggi di antropologia culturale oltre a romanzi e raccolte di racconti. Fra le sue più note opere di narrativa citiamo: *Mal'aria* (Frassinelli 1998), *Faccia di sale* (Frassinelli 1999), *Gotico rurale* (Frassinelli 2000), *Terra di nessuno* (Frassinelli 2001), *Le porte del tempo* (Walt Disney 2001), *Bambini, ragni e altri predatori* (Einaudi 2003), *Nebbia e cenere* (Einaudi 2004), *Come il lupo* (Einaudi 2006), *Quell'estate di sangue e di luna* (scritto con Alessandro Fabbri, Einaudi 2008). Molti di questi libri sono tradotti all'estero.

E' autore, insieme a Giampiero Rigosi e Sandrone Dazieri, della sceneggiatura del film *Le valli della paura*, che arriverà sugli schermi nel prossimo inverno. Tratto da racconti dello stesso Baldini e diretto dal regista svizzero Mihály Györik, il film (girato in Svizzera e Ungheria) vede fra gli interpreti Jean-François Balmer, Teco Celio e Andrea Osvart.

Dal suo romanzo *Mal'aria* è stato tratto un film-tv in due puntate che verrà trasmesso da Rai Uno nel prossimo inverno. Sceneggiato da Stefano Sollima e Giovanna Koch, diretto da Paolo Bianchini e girato nelle valli di Comacchio e nel Mantovano, ha fra gli interpreti Ettore Bassi, Stefano Dionisi, Sarah Felberbaum, Giorgio Biavati, Francesco Salvi, Eros Pagni, Adolfo Margiotta.

## **Giampiero Rigosi**

Vive a Bologna, dove è nato nel 1962. Scrive narrativa e sceneggiature cinematografiche e televisive, radiodrammi, programmi radiofonici e testi teatrali.

Fra le sue opere di narrativa citiamo: *Dove finisce il sentiero* (Theoria 1995), *Transilvania* (Walt Disney 2000), *Notturmo bus* (Einaudi 2000), *L'ora dell'incontro* (Einaudi 2007).

Per il cinema, ha collaborato alla sceneggiatura di *Prendimi l'anima* di Roberto Faenza e *L'alba di Luca* di Roberto Quagliano. Ha scritto con Fabio Bonifacci la sceneggiatura (tratta da un proprio romanzo) di *Notturmo bus*, film diretto da Davide Marengo e interpretato da Giovanna Mezzogiorno, Valerio Mastrandrea ed Ennio Fantastichini. Con Eraldo Baldini e Sandrone Dazieri ha scritto la sceneggiatura di *Le valli della paura*, di prossima uscita.

Per quanto riguarda la televisione, è tra gli sceneggiatori della prima serie di *Distretto di polizia*. Ha scritto con Carlo Lucarelli soggetti e sceneggiature del serial *Ispettore Coliandro*, trasmesso da Rai Due, di cui si sta realizzando la seconda serie. Sempre con Lucarelli ha scritto il film-tv *Rapidamente*, mandato in onda da Rai Due nella serie «Crimini». E' stato autore e conduttore, insieme a Carlo Lucarelli e Simona Vinci, del programma *Milonga Station* trasmesso da Rai Tre nel 2006. Recentemente ha scritto due film-tv della seconda serie di «Crimini», che verrà trasmessa da Rai Due. Assieme ai fratelli Manetti, Simone Paragnani e Lorenzo Griffi sta scrivendo una serie televisiva prodotta da Rai Due.

## Grazia Verasani

Vive a Bologna, dove è nata nel 1964. Artista ed autrice eclettica, dopo diverse esperienze teatrali esordisce in narrativa: pubblica alcuni racconti grazie al poeta Roberto Roversi e altri su «Il Manifesto» nella rubrica «Narratori delle riserve» a cura di Gianni Celati. Partecipa anche, in qualità di attrice, al film *Strada provinciale dell'anima* che lo stesso Celati realizza per Rai Tre. In quegli anni lavora sia come speaker per la Rai che come doppiatrice, oltre che come corista in vari dischi e compositrice di canzoni, collaborando con vari artisti di successo ed esibendosi in rassegne musicali e spettacoli televisivi.

In campo narrativo ha pubblicato *L'amore è un bar sempre aperto* (Fernandel 1999), *Fuck me mon amour* (Fernandel 2001), *Tracce del tuo passaggio* (Fernandel 2002), *Quo vadis, baby?* (Coloradonoir/Mondadori 2004), *Velocemente da nessuna parte* (Coloradonoir/Mondadori 2006), *Tutto il freddo che ho preso* (Feltrinelli 2008), oltre a pièces teatrali di successo, fra cui citiamo *From Medea*, prodotta nel 2002 dalla GIGA di Giorgio Albertazzi e pubblicata da Sironi nel 2004.

Dal suo romanzo *Quo vadis, baby?* il regista Gabriele Salvatores ha tratto un film nel 2005 (fra gli interpreti citiamo Gigio Alberti, Angela Baraldi, Elio Germano), poi è nata una serie televisiva prodotta da Coloradofilm e Sky (fra gli attori: Angela Baraldi, Bebo Storti, Alessandro Tiberi, ecc.). L'autrice ha anche firmato la sceneggiatura del film *Gli ultimi* di Riccardo Marchesini (Premio Zavattini 2004) e del film *Il silenzio intorno* di Dodo Fiori, realizzato dall'Istituto Luce.